



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

---

*Aluekehitysvaliokunta*

---

**2009/2230(INI)**

30.3.2010

# TARKISTUKSET

## 1 - 109

**Mietintöluonnos**  
**Wojciech Michał Olejniczak**  
(PE439.338v02-00)

Euroopan unionin strategiasta Itämeren aluetta varten ja makroalueiden roolista tulevassa koheesiopolitiikassa  
(2009/2230(INI))

AM\810941FI.doc

PE440.046v01-00

AM\_Com\_NonLegReport

## Tarkistus 1

Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poreba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski

### Päätöslauselmaesitys

#### Johdanto-osan a viite (uusi)

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**- ottaa huomioon 8. heinäkuuta 2008 Itämeren pohjalle rakennettavaksi suunnitellun Venäjän ja Saksan välisen kaasuputken ympäristövaikutuksista (vetoomukset 0614/2007 ja 0952/2006) antamansa päätöslauselman (2007/2118(INI)),**

Or. pl

## Tarkistus 2

Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen

### Päätöslauselmaesitys

#### Johdanto-osan B kappale

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

B. ottaa huomioon, että Itämeren alueen strategia on tulevien makroaluestrategioiden, **kuten mm. Tonavan jokialueen, Välimeren, Alppien ja Atlantin kaaren** pilottiohjelma, ja että strategian onnistunut toteuttaminen **näkyä** heti tulevien strategioiden toteuttamistavassa,

B. ottaa huomioon, että Itämeren alueen strategia on tulevien makroaluestrategioiden pilottiohjelma, ja että strategian onnistunut toteuttaminen **voi näkyä** heti tulevien strategioiden toteuttamistavassa,

Or. de

## Tarkistus 3

Manfred Weber

### Päätöslauselmaesitys

#### Johdanto-osan B kappale

*Päätöslauselmaesitys*

B. ottaa huomioon, että Itämeren alueen strategia on tulevien makroaluestrategioiden, kuten mm. Tonavan jokialueen, Välimeren, Alppien ja Atlantin kaaren pilottiohjelma, ja että strategian onnistunut toteuttaminen **näkyvät** tulevien strategioiden **toteuttamistavassa**,

*Tarkistus*

B. ottaa huomioon, että Itämeren alueen strategia on tulevien makroaluestrategioiden, kuten mm. Tonavan jokialueen, Välimeren, Alppien ja Atlantin kaaren pilottiohjelma, ja että strategian onnistunut toteuttaminen **voit olla esimerkkinä** tulevien strategioiden **toteuttamistavalle**,

Or. de

**Tarkistus 4**  
**Richard Seeber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan B kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

B. ottaa huomioon, että Itämeren alueen strategia on tulevien makroaluestrategioiden, kuten mm. **Tonavan jokialueen**, Välimeren, Alppien ja Atlantin kaaren pilottiohjelma, ja että strategian onnistunut toteuttaminen näkyy heti tulevien strategioiden toteuttamistavassa,

*Tarkistus*

B. ottaa huomioon, että Itämeren alueen strategia on tulevien makroaluestrategioiden, kuten mm. **Tonavan varren valtioiden**, Välimeren, Alppien ja Atlantin kaaren pilottiohjelma, ja että strategian onnistunut toteuttaminen näkyy heti tulevien strategioiden toteuttamistavassa,

Or. de

**Tarkistus 5**  
**Ian Hudghton, François Alfonsi, Elisabeth Schroedter**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan B kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

B. ottaa huomioon, että Itämeren alueen strategia on tulevien makroaluestrategioiden, kuten mm.

*Tarkistus*

B. ottaa huomioon, että Itämeren alueen strategia on tulevien makroaluestrategioiden, kuten mm.

Tonavan jokialueen, Välimeren, Alppien ja Atlantin kaaren pilottiohjelma, ja että strategian onnistunut toteuttaminen näkyy heti tulevien strategioiden toteuttamistavassa,

Tonavan jokialueen, Välimeren, **Pohjanmeren**, Alppien ja Atlantin kaaren pilottiohjelma, ja että strategian onnistunut toteuttaminen näkyy heti tulevien strategioiden toteuttamistavassa,

Or. en

## Tarkistus 6 Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė

### Päätöslauselmaesitys Johdanto-osan D a kappale (uusi)

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***D a. ottaa huomioon, että Itämeri on edelleen Euroopan unionin saastunein meri ja suuren mittakaavan energiainfrastruktuurihankkeet, joita toteutetaan Itämerellä ja sitä ympäröivillä alueilla (erityisesti kolmansissa maissa), eivät paranna tilannetta,***

Or. lt

## Tarkistus 7 Riikka Manner

### Päätöslauselmaesitys 2 kohta

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

2. pitää erityisen myönteisenä, että strategia on syntynyt, kun on laajalti kuultu jäsenvaltioiden asianomaisia sidosryhmiä, joihin kuului julkisten elinten johdon lisäksi myös akateemisia ja liike-elämän piirejä ja valtiosta riippumattomia järjestöjä; on vakuuttunut, että kuulemisprosessi ja osapuolten tulo heti alusta alkaen mukaan strategiatyöhön on tärkeä tekijä strategian onnistumisen kannalta;

2. pitää erityisen myönteisenä, että strategia on syntynyt, kun on laajalti kuultu jäsenvaltioiden asianomaisia sidosryhmiä, joihin kuului julkisten elinten johdon lisäksi myös akateemisia ja liike-elämän piirejä ja valtiosta riippumattomia järjestöjä; on vakuuttunut, että kuulemisprosessi ja osapuolten tulo heti alusta alkaen mukaan strategiatyöhön on tärkeä tekijä strategian onnistumisen kannalta, ***ja pitää tässä mielessä***

*myönteisenä aloitetta huippukokouksesta, jossa käsitellään toimintaa Itämeren hyväksi, ja kehottaa ryhtymään vastaavanlaisiin julkiset ja yksityiset toimijat yhdistäviin aloitteisiin tulevien makroalustrategioiden kohdalla;*

Or. en

**Tarkistus 8**  
**Tamás Deutsch**

**Päätöslauselmaesitys**  
**2 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

2. pitää erityisen myönteisenä, että strategia on syntynyt, kun on laajalti kuultu jäsenvaltioiden asianomaisia sidosryhmiä, joihin kuului julkisten elinten johdon lisäksi myös akateemisia ja liike-elämän piirejä ja valtiosta riippumattomia järjestöjä; on vakuuttunut, että kuulemisprosessi ja osapuolten tulo heti alusta alkaen mukaan strategiatyöhön on tärkeä tekijä strategian onnistumisen kannalta;

*Tarkistus*

2. pitää erityisen myönteisenä, että strategia on syntynyt, kun on laajalti kuultu jäsenvaltioiden asianomaisia sidosryhmiä, joihin kuului julkisten elinten johdon lisäksi myös akateemisia ja liike-elämän piirejä ja valtiosta riippumattomia järjestöjä; on vakuuttunut, että kuulemisprosessi ja osapuolten tulo heti alusta alkaen mukaan strategiatyöhön on tärkeä tekijä strategian onnistumisen kannalta, **ja suosittelee siksi paikallisyhteisöjen osallistumisen lisäämistä siten, että aloitetaan laajempi ja tehokkaampi viestintä ja kuuleminen myös paikallisten tiedotusvälineiden kautta (paikallistelevisio, radio ja painetut ja verkkosanomalehdet);**

Or. hu

**Tarkistus 9**  
**Vasilica Viorica Dăncilă**

**Päätöslauselmaesitys**  
**2 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

2. pitää erityisen myönteisenä, että

*Tarkistus*

2. pitää erityisen myönteisenä, että

strategia on syntynyt, kun on laajalti kuultu jäsenvaltioiden asianomaisia sidosryhmiä, joihin kuului julkisten elinten johdon lisäksi myös akateemisia ja liike-elämän piirejä ja valtiosta riippumattomia järjestöjä; on vakuuttunut, että kuulemisprosessi ja osapuolten tulo heti alusta alkaen mukaan strategiatyöhön on tärkeä tekijä strategian onnistumisen kannalta;

strategia on syntynyt, kun on laajalti kuultu jäsenvaltioiden asianomaisia sidosryhmiä, joihin kuului julkisten elinten johdon lisäksi myös akateemisia ja liike-elämän piirejä ja valtiosta riippumattomia järjestöjä; on vakuuttunut, että kuulemisprosessi ja osapuolten tulo heti alusta alkaen mukaan strategiatyöhön on tärkeä tekijä strategian onnistumisen kannalta; ***katsoo, että kansalaisyhteiskunnan foorumin perustaminen Itämeren alueelle voi antaa kansalaisyhteiskunnalle mahdollisuuden osallistua strategian kehittämiseen;***

Or. ro

**Tarkistus 10**  
**Riikka Manner**

**Päätöslauselmaesitys**  
**2 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***2 a. pitää myönteisenä EU 2020 -strategiaa, joka on yhtenäinen Itämeri-strategiassa asetettujen tavoitteiden kanssa, ja huomauttaa, että EU 2020 voi toimia tehokkaana kehyksenä Itämeri-strategian toteuttamiselle ja vahvistamiselle;***

Or. en

**Tarkistus 11**  
**Tunne Kelam**

**Päätöslauselmaesitys**  
**3 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***3 a. katsoo, että Itämeren alueen***

*strategian toteuttaminen voi onnistua  
vain, jos sitä koordinoidaan yhtenäisesti  
EU:n ja makroalueiden tasolla;*

Or. en

**Tarkistus 12**  
**Tunne Kelam**

**Päätöslauselmaesitys**  
**3 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*3 b. painottaa, että on tärkeää kohdentaa  
riittävät varat EU:n talousarvion  
Itämeren alueen strategian toteuttamista  
koskevaan budjettikohtaan yhteistyön ja  
yhtenäisyyden varmistamiseksi EU:n ja  
makroalueiden tasolla;*

Or. en

**Tarkistus 13**  
**Tunne Kelam**

**Päätöslauselmaesitys**  
**3 c kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*3 c. huomauttaa, että Itämeren alueen  
strategian varat eivät voi toimia  
rahoitusvälineenä millekään ulkoiselle  
yhteistyölle Itämeren alueen kolmansien  
maiden kanssa;*

Or. en



**Tarkistus 14**  
**Riikka Manner**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

**4. painottaa, että on tehtävä arvio pohjoisen kaasuputken ja muiden vastaavien hankkeiden ympäristövaikutuksista ja varmistettava, että kaasuputkien rakentaminen ei huononna merikuljetusten olosuhteita;**

*Tarkistus*

**Poistetaan.**

Or. en

**Tarkistus 15**  
**Victor Boştinaru**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

**4. painottaa, että on tehtävä arvio pohjoisen kaasuputken ja muiden vastaavien hankkeiden ympäristövaikutuksista ja varmistettava, että kaasuputkien rakentaminen ei huononna merikuljetusten olosuhteita;**

*Tarkistus*

**4. painottaa, että on tehtävä arvio pohjoisen kaasuputken ympäristövaikutuksista ja että arvion tulokset on toimitettava viipymättä Euroopan parlamentille; kehottaa Euroopan komissiota laatimaan asianmukaisen toimintasuunnitelman teknisten onnettomuuksien ja muiden mahdollisten katastrofien varalta määräten myös siitä, miten tällaiset tapahtumat hoidetaan taloudelliselta kannalta; painottaa, että samaa lähestymistapaa on noudatettava kaikkien tulevien vastaavien hankkeiden kohdalla, jotta turvallisuus, ympäristö ja merikuljetusten olosuhteet eivät vaarannu;**

Or. en

## Tarkistus 16

Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen

### Päätöslauselmaesitys

#### 4 kohta

#### *Päätöslauselmaesitys*

4. painottaa, että on tehtävä arvio **pohjoisen kaasuputken ja muiden vastaavien hankkeiden** ympäristövaikutuksista ja varmistettava, että **kaasuputkien rakentaminen ei** huononna merikuljetusten olosuhteita;

#### *Tarkistus*

4. painottaa, että on tehtävä arvio **energiainfrastruktuurihankkeiden** ympäristövaikutuksista ja varmistettava, että **nämä infrastruktuurit eivät** huononna merikuljetusten olosuhteita;

Or. de

## Tarkistus 17

Richard Seeber

### Päätöslauselmaesitys

#### 4 kohta

#### *Päätöslauselmaesitys*

4. painottaa, että on tehtävä arvio pohjoisen kaasuputken ja muiden vastaavien hankkeiden ympäristövaikutuksista **ja varmistettava, että kaasuputkien rakentaminen ei huononna merikuljetusten olosuhteita;**

#### *Tarkistus*

4. painottaa, että on tehtävä **ja varmistettava** arvio pohjoisen kaasuputken ja muiden vastaavien hankkeiden ympäristövaikutuksista, **sillä ne kajoavat ympäristöön merkittävällä tavalla;**

Or. de

## Tarkistus 18

Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poreba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski

### Päätöslauselmaesitys

#### 4 kohta

#### *Päätöslauselmaesitys*

4. painottaa, että on tehtävä arvio pohjoisen kaasuputken ja muiden vastaavien

#### *Tarkistus*

4. painottaa, että on tehtävä arvio pohjoisen kaasuputken ja muiden vastaavien

hankkeiden ympäristövaikutuksista ja varmistettava, että kaasuputkien rakentaminen ei *huononna* merikuljetusten olosuhteita;

hankkeiden ympäristövaikutuksista *tulevaisuudessa huomioiden erityisesti kansainväliset yleissopimukset ja energia-alan solidaarisuuden periaatteet* ja varmistettava, että kaasuputkien rakentaminen ei *vaikuta kielteisesti yksittäisten valtioiden ja niiden satamien kilpailukykyyn huonontamalla* merikuljetusten olosuhteita;

Or. pl

## Tarkistus 19 Tunne Kelam

### Päätöslauselmaesitys 4 kohta

#### *Päätöslauselmaesitys*

4. painottaa, että on tehtävä arvio pohjoisen kaasuputken ja muiden vastaavien hankkeiden ympäristövaikutuksista ja varmistettava, että kaasuputkien rakentaminen ei huononna merikuljetusten olosuhteita;

#### *Tarkistus*

4. painottaa, että on tehtävä *puolueeton ja luotettava* arvio pohjoisen kaasuputken ja muiden vastaavien hankkeiden ympäristövaikutuksista *Euroopan komission valvonnassa, ennen kuin putken ja muiden vastaavien hankkeiden varsinainen rakentaminen voi käynnistyä*, ja varmistettava, että *kyseisten* kaasuputkien rakentaminen ei huononna merikuljetusten olosuhteita *eikä vaaranna Itämeren rannikkovaltioiden turvallisuutta*;

Or. en

## Tarkistus 20 Tamás Deutsch

### Päätöslauselmaesitys 4 kohta

#### *Päätöslauselmaesitys*

4. painottaa, että on tehtävä arvio pohjoisen

#### *Tarkistus*

4. painottaa, että on tehtävä arvio pohjoisen

kaasuputken ja muiden vastaavien hankkeiden ympäristövaikutuksista ja varmistettava, että kaasuputkien rakentaminen ei huononna merikuljetusten olosuhteita;

kaasuputken ja muiden vastaavien hankkeiden ympäristövaikutuksista ja varmistettava, että kaasuputkien rakentaminen ei huononna merikuljetusten olosuhteita; ***katsoo, että kestävän kehityksen ja vihreän kasvun kannalta on tärkeää saavuttaa korkea ympäristönsuojelun taso kaikilla makroalueilla sekä ottaa yhtä lailla huomioon ympäristönsuojelun, matkailun ja muut näkökohdat;***

Or. hu

#### **Tarkistus 21**

**Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poreba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski**

**Päätöslauselmaesitys  
4 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***4 a. kehottaa Euroopan komissiota panemaan täytäntöön Euroopan parlamentin 8. heinäkuuta 2008 Itämeren pohjalle rakennettavaksi suunnitellun Venäjän ja Saksan välisen kaasuputken ympäristövaikutuksista antamansa päätöslauselman suositukset, etenkin puolueettoman ympäristövaikutusten arvioinnin Nord Stream -kaasuputken rakentamisen ympäristövaikutuksista sekä kansainvälisen ja yhteisön oikeuden noudattamista;***

Or. pl

#### **Tarkistus 22**

**Vasilica Viorica Dăncilă**

**Päätöslauselmaesitys  
4 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**4 a. painottaa, että on perustettava Itämeren ympäristövalvonnan keskus, otettava käyttöön hälytysjärjestelmä onnettomuuksien ja vakavan rajat ylittävän saastumisen varalta ja perustettava yhteinen toimintaryhmä tällaisia tilanteita varten;**

Or. ro

**Tarkistus 23**  
**Riikka Manner**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

5. kiinnittää huomiota Itämeren alueen strategiseen merkitykseen uusiutuvien energialähteiden, kuten **tuulienergian tai** alueella olevan **biomassaenergian** käyttöhankkeiden kehitykselle;

5. kiinnittää huomiota Itämeren alueen strategiseen merkitykseen **yhteisten energiatehokkuus- ja energiainfrastruktuurihankkeiden sekä** uusiutuvien energialähteiden, kuten alueella olevan **bioenergian** käyttöhankkeiden kehitykselle;

Or. en

**Tarkistus 24**  
**Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

5. kiinnittää huomiota Itämeren alueen strategiseen merkitykseen uusiutuvien energialähteiden, kuten **tuulienergian** tai alueella olevan **biomassaenergian käyttöhankkeiden kehitykselle;**

5. kiinnittää huomiota Itämeren alueen strategiseen merkitykseen uusiutuvien energialähteiden **käyttöhankkeiden**, kuten **(maalla tai merellä sijaitsevien) tuulipuistojen tai biokaasulaitosten kehitykselle** alueella olevan

biomassaenergian *hyödyntämiseksi*;

Or. de

**Tarkistus 25**  
**Tunne Kelam**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

5. kiinnittää huomiota Itämeren alueen strategiseen merkitykseen uusiutuvien energialähteiden, kuten tuulienergian tai alueella olevan biomassaenergian käyttöhankkeiden kehitykselle;

*Tarkistus*

5. kiinnittää huomiota Itämeren alueen strategiseen merkitykseen ***energiantuotannon ja energihuollon monipuolistamiselle sekä*** uusiutuvien energialähteiden, kuten tuulienergian tai alueella olevan biomassaenergian käyttöhankkeiden kehitykselle;

Or. en

**Tarkistus 26**  
**Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poreba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

5. kiinnittää huomiota Itämeren alueen strategiseen merkitykseen uusiutuvien energialähteiden, kuten tuulienergian tai alueella olevan biomassaenergian käyttöhankkeiden kehitykselle;

*Tarkistus*

5. kiinnittää huomiota Itämeren alueen strategiseen merkitykseen uusiutuvien energialähteiden, kuten tuulienergian, ***geotermisten lähteiden*** tai alueella olevan biomassaenergian käyttöhankkeiden kehitykselle;

Or. pl

**Tarkistus 27**

**Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen**

**Päätöslauselmaesitys**

**5 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***5 a. kiinnittää huomiota energia- ja ilmastoalalla pohjoisen ulottuvuuden puitteissa jo tehtyyn Itämeren valtioiden neuvoston ja Pohjoismaiden neuvoston myönteiseen yhteistyöhön;***

Or. de

**Tarkistus 28**

**Justas Vincas Paleckis**

**Päätöslauselmaesitys**

**5 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***5 a. painottaa, että Itämeren alueella suunnitellun ydinenergian käytön laajentamisen takia EU:n maiden on noudatettava mitä tiukimpia turvallisuus- ja ympäristönormeja ja Euroopan komission on seurattava ja valvottava, noudattavatko naapurimaat, erityisesti ne, jotka suunnittelevat rakentavansa ydinvoimaloita lähelle EU:n ulkorajoja, samoja lähestymistapoja ja kansainvälisiä yleissopimuksia;***

Or. en

**Tarkistus 29**

**François Alfonsi, Ian Hudghton, Elisabeth Schroedter**

**Päätöslauselmaesitys**

**6 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

6. kiinnittää huomiota tehokkaan ja ympäristöystävällisen liikenne- ja kuljetusverkoston *perustamiseen* (merellä, maalla ja sisävesillä);

*Tarkistus*

6. kiinnittää huomiota tehokkaan ja ympäristöystävällisen liikenne- ja kuljetusverkoston *perustamisen ensisijaisuuteen* (merellä – *jolloin ratkaisevassa asemassa on tavaroiden kuljetus* – maalla ja sisävesillä);

Or. fr

**Tarkistus 30**

**Iosif Matula, Hermann Winkler**

**Päätöslauselmaesitys**

**6 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

6. kiinnittää huomiota tehokkaan ja ympäristöystävällisen liikenne- ja kuljetusverkoston perustamiseen (*merellä, maalla ja sisävesillä*);

*Tarkistus*

6. kiinnittää huomiota tehokkaan ja *mahdollisimman* ympäristöystävällisen liikenne- ja kuljetusverkoston perustamiseen *ottaen huomioon Natura 2000 -asiakirjan päivitetyn version säännökset*;

Or. ro

**Tarkistus 31**

**Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poreba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski**

**Päätöslauselmaesitys**

**6 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

6. kiinnittää huomiota tehokkaan ja ympäristöystävällisen liikenne- ja kuljetusverkoston perustamiseen (merellä, maalla ja sisävesillä);

*Tarkistus*

6. kiinnittää huomiota tehokkaan ja ympäristöystävällisen liikenne- ja kuljetusverkoston perustamiseen (merellä, maalla ja sisävesillä) *lyhyimpiä ja multimodaalisimpia kuljetusväyliä käyttäen*;



**Tarkistus 32**  
**Vasilica Viorica Dăncilă**

**Päätöslauselmaesitys**  
**6 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

6. kiinnittää huomiota tehokkaan ja ympäristöystävällisen liikenne- ja kuljetusverkoston perustamiseen (merellä, maalla ja sisävesillä);

*Tarkistus*

6. kiinnittää huomiota sellaisentehokkaan ja ympäristöystävällisen liikenne- ja kuljetusverkoston perustamiseen (merellä, maalla ja sisävesillä), **joka voi ennakoida nykyisiä ja tulevia haasteita ja vastata niihin ajoissa mukautumalla paikallisiin ja alueiden välisiin vaatimuksiin ja tarpeisiin;**

Or. ro

**Tarkistus 33**  
**Franz Obermayr**

**Päätöslauselmaesitys**  
**6 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

6. kiinnittää huomiota tehokkaan ja ympäristöystävällisen liikenne- ja kuljetusverkoston perustamiseen (merellä, maalla ja sisävesillä);

*Tarkistus*

6. kiinnittää huomiota tehokkaan, **kestävän** ja ympäristöystävällisen liikenne- ja kuljetusverkoston perustamiseen (merellä, maalla ja sisävesillä);

Or. de

**Tarkistus 34**  
**Tunne Kelam**

**Päätöslauselmaesitys**  
**7 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

7. kiinnittää huomiota **talouden kehityksen ja innovatiivisuuden eroihin** Itämeren alueella ja **siihen, että olisi laajennettava teollistuneiden alueiden potentiaalia ja tasoitettava eriarvoisuutta pysyvän, yhteisen ja erittäin kilpailukykyisen hyvinvoinnin luomiseksi**, mikä on tärkeää väestön ikääntymisen **takia**;

*Tarkistus*

7. kiinnittää huomiota **edelleen merkittäviin eroihin talouden kehityksen ja innovatiivisuuden alalla** Itämeren alueella ja **tilaisuuteen hyödyntää Itämeri-strategiaa yhteisvaikutusten uuden tason saavuttamiseksi, mikä voi tasoittaa eriarvoisuutta ja luo** erittäin kilpailukykyisen **kestävän** hyvinvoinnin **alueen**, mikä on **myös** tärkeää **puututtaessa** väestön ikääntymisen **ongelmaan**;

Or. en

**Tarkistus 35**

**François Alfonsi, Ian Hudghton, Elisabeth Schroedter**

**Päätöslauselmaesitys**

**7 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

7. kiinnittää huomiota **talouden kehityksen ja innovatiivisuuden eroihin** Itämeren alueella ja siihen, että olisi **laajennettava teollistuneiden alueiden potentiaalia ja tasoitettava eriarvoisuutta pysyvän, yhteisen ja erittäin kilpailukykyisen** hyvinvoinnin luomiseksi, **mikä on tärkeää väestön ikääntymisen takia**;

*Tarkistus*

7. kiinnittää huomiota eroihin Itämeren alueella ja siihen, että olisi tasoitettava eriarvoisuutta pysyvän **ja** yhteisen hyvinvoinnin luomiseksi;

Or. fr

**Tarkistus 36**

**Victor Boştinaru**

**Päätöslauselmaesitys**

**7 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

7. kiinnittää huomiota talouden kehityksen ja innovatiivisuuden eroihin Itämeren alueella ja siihen, että olisi laajennettava **teollistuneiden** alueiden potentiaalia ja **tasoitettava eriarvoisuutta pysyvän, yhteisen ja erittäin kilpailukykyisen hyvinvoinnin luomiseksi, mikä on tärkeää väestön ikääntymisen takia;**

*Tarkistus*

7. kiinnittää huomiota talouden kehityksen ja innovatiivisuuden eroihin Itämeren alueella ja siihen, että olisi **tasoitettava näitä eroja; katsoo, että tämän tavoitteen saavuttamiseksi olisi** laajennettava ja **hyödynnettävä kaikkien, myös teollistuneempien,** alueiden potentiaalia, **koska ne voivat auttaa vetämällä mukanaan vähemmän suotuisia alueita; näin luotaisiin pysyvä, yhteinen ja erittäin kilpailukykyinen hyvinvointi;**

Or. en

**Tarkistus 37**

**Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen**

**Päätöslauselmaesitys**

**7 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

7. kiinnittää huomiota talouden kehityksen ja innovatiivisuuden eroihin Itämeren alueella ja siihen, että olisi laajennettava teollistuneiden alueiden potentiaalia ja **tasoitettava eriarvoisuutta** pysyvän, yhteisen ja erittäin kilpailukykyisen hyvinvoinnin luomiseksi, mikä on tärkeää väestön ikääntymisen takia;

*Tarkistus*

7. kiinnittää huomiota talouden kehityksen ja innovatiivisuuden eroihin Itämeren alueella ja siihen, että olisi laajennettava teollistuneiden alueiden potentiaalia ja **tavoitettava uusia alueita, joilla on kehitys- ja innovaatiopotentiaalia,** pysyvän, yhteisen ja erittäin kilpailukykyisen hyvinvoinnin luomiseksi, mikä on tärkeää väestön ikääntymisen takia;

Or. de

**Tarkistus 38**

**Riikka Manner**

**Päätöslauselmaesitys**

**7 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

7. kiinnittää huomiota talouden kehityksen ja innovatiivisuuden eroihin Itämeren alueella ja siihen, että olisi laajennettava teollistuneiden alueiden potentiaalia ja tasoitettava eriarvoisuutta pysyvän, yhteisen ja erittäin kilpailukykyisen hyvinvoinnin luomiseksi, mikä on tärkeää väestön ikääntymisen takia;

*Tarkistus*

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. en

**Tarkistus 39**

**Danuta Maria Hübner**

**Päätöslauselmaesitys**

**7 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

7. kiinnittää huomiota talouden kehityksen ja innovatiivisuuden eroihin Itämeren alueella ja siihen, että olisi laajennettava teollistuneiden alueiden potentiaalia ja tasoitettava eriarvoisuutta pysyvän, yhteisen ja erittäin kilpailukykyisen hyvinvoinnin luomiseksi, mikä on tärkeää väestön ikääntymisen takia;

*Tarkistus*

7. kiinnittää huomiota talouden kehityksen ja innovatiivisuuden eroihin Itämeren alueella ja siihen, että olisi laajennettava teollistuneiden alueiden potentiaalia ja tasoitettava eriarvoisuutta pysyvän, yhteisen ja erittäin kilpailukykyisen hyvinvoinnin luomiseksi, mikä on tärkeää väestön ikääntymisen **ja globalisaation uusien rakenteiden** takia;

Or. en

**Tarkistus 40**

**Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poreba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski**

**Päätöslauselmaesitys**

**7 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

**7a. kiinnittää huomiota siihen, että merkittävälle Itämeren alueille ainoa**

*Tarkistus*

*talouden kasvumahdollisuus on rannikkokalastuksen säilyminen ja kehitys, koska sillä on erityinen ekologinen, taloudellinen ja kulttuurinen arvo ja se varmistaa alueella asuvien henkilöiden asianmukaisen elintason;*

Or. pl

**Tarkistus 41**  
**Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**7 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*7 a. painottaa, että Euroopan unionin nykyisten sisämarkkinoita koskevien säädösten, kuten palveludirektiivin, nopea ja johdonmukainen toimeenpano on välttämätöntä, jotta voidaan lisätä Itämeren alueen houkuttelevuutta talousalueena;*

Or. de

**Tarkistus 42**  
**Victor Boştinaru**

**Päätöslauselmaesitys**  
**8 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

8. kehottaa perinpohjaisesti uudistamaan ja syventämään Itämeren alueen strategian puitteissa Euroopan unionin ja Euroopan unioniin kuulumattomien **naapurivaltioiden**, joiden alueet kuuluvat **kyseisen makroalueen rajaamiin** toiminnallisiin alueisiin **tai vaikuttavat niihin välittömästi**, suhteita;

8. kehottaa perinpohjaisesti uudistamaan ja syventämään Itämeren alueen strategian **sekä tulevien makroaluestrategioiden** puitteissa Euroopan unionin ja Euroopan unioniin kuulumattomien **valtioiden**, joiden alueet kuuluvat **kyseisiin** toiminnallisiin alueisiin, suhteita, **jotta valtiot voidaan ottaa asianmukaisesti mukaan ja voivat näin osaltaan edistää strategioiden**

*tavoitteiden täysimääräistä saavuttamista;*

Or. en

#### **Tarkistus 43**

**Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poreba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski**

#### **Päätöslauselmaesitys**

##### **8 kohta**

#### *Päätöslauselmaesitys*

8. kehottaa *perinpohjaisesti uudistamaan* ja syventämään *Itämeren alueen strategian puitteissa* Euroopan unionin ja Euroopan unioniin kuulumattomien naapurivaltioiden, joiden alueet kuuluvat *kyseisen* makroalueen rajaamiin toiminnallisiin alueisiin tai vaikuttavat niihin välittömästi, suhteita;

#### *Tarkistus*

8. kehottaa *edelleen kehittämään* ja syventämään Itämeren alueen strategian puitteissa Euroopan unionin ja Euroopan unioniin kuulumattomien naapurivaltioiden, joiden alueet kuuluvat *Itämeren alueen strategian piiriin kuuluvan* makroalueen rajaamiin toiminnallisiin alueisiin tai vaikuttavat niihin välittömästi, suhteita, *mikä johtaa parempaan yhteistyöhön ympäristönsuojelun, koulutuksen ja kulttuurin alalla ja luo perustan terveelle kilpailulle;*

Or. pl

#### **Tarkistus 44**

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė**

#### **Päätöslauselmaesitys**

##### **8 kohta**

#### *Päätöslauselmaesitys*

8. kehottaa perinpohjaisesti uudistamaan ja syventämään Itämeren alueen strategian puitteissa Euroopan unionin ja Euroopan unioniin kuulumattomien naapurivaltioiden, joiden alueet kuuluvat kyseisen makroalueen rajaamiin toiminnallisiin alueisiin tai vaikuttavat

#### *Tarkistus*

8. kehottaa perinpohjaisesti uudistamaan ja syventämään Itämeren alueen strategian puitteissa Euroopan unionin ja Euroopan unioniin kuulumattomien naapurivaltioiden, joiden alueet kuuluvat kyseisen makroalueen rajaamiin toiminnallisiin alueisiin tai vaikuttavat

niihin välittömästi, *suhteita*;

niihin välittömästi, *suhteita, erityisesti toteutettaessa suurimittaisia hankkeita, jotka voivat vaikuttaa Itämeren ympäristön tilaan*;

Or. It

#### **Tarkistus 45**

**Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen**

#### **Päätöslauselmaesitys**

##### **8 kohta**

#### *Päätöslauselmaesitys*

8. kehottaa perinpohjaisesti uudistamaan ja syventämään Itämeren alueen strategian puitteissa Euroopan unionin ja Euroopan unioniin kuulumattomien naapurivaltioiden, joiden alueet kuuluvat kyseisen makroalueen rajaamiin toiminnallisiin alueisiin tai vaikuttavat niihin välittömästi, *suhteita*;

#### *Tarkistus*

8. kehottaa perinpohjaisesti uudistamaan ja syventämään Itämeren alueen strategian puitteissa Euroopan unionin ja Euroopan unioniin kuulumattomien naapurivaltioiden, joiden alueet kuuluvat kyseisen makroalueen rajaamiin toiminnallisiin alueisiin tai vaikuttavat niihin välittömästi, *erityisesti Venäjän ja Valko-Venäjän, suhteita*;

Or. de

#### **Tarkistus 46**

**Vasilica Viorica Dăncilă**

#### **Päätöslauselmaesitys**

##### **8 kohta**

#### *Päätöslauselmaesitys*

8. kehottaa perinpohjaisesti uudistamaan ja syventämään Itämeren alueen strategian puitteissa Euroopan unionin ja Euroopan unioniin kuulumattomien naapurivaltioiden, joiden alueet kuuluvat kyseisen makroalueen rajaamiin toiminnallisiin alueisiin tai vaikuttavat niihin välittömästi, *suhteita*;

#### *Tarkistus*

8. kehottaa perinpohjaisesti uudistamaan ja syventämään Itämeren alueen strategian puitteissa Euroopan unionin ja Euroopan unioniin kuulumattomien naapurivaltioiden, joiden alueet kuuluvat kyseisen makroalueen rajaamiin toiminnallisiin alueisiin tai vaikuttavat niihin välittömästi, *suhteita, kehottaa myös ottamaan käyttöön mekanismin*

*turvallisuuden lisäämiseksi alueella ja rajat ylittävän rikollisuuden torjunnan tukemiseksi;*

Or. ro

**Tarkistus 47**  
**Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**8 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*8 a. kiinnittää huomiota siihen, että energiaverkkoja kehitettäessä on välttämätöntä pyrkiä laajempaan yhteistyöhön erityisesti Venäjän ja Valko-Venäjän sekä Baltian maiden välillä ja hyödyntää tässä tarkoituksessa tehokkaammin myös EU:n ja Venäjän välistä energiavuoropuhelua, mikä samalla avaa myös mahdollisuuksia Venäjän ottamiselle mukaan Itämeri-strategiaan.*

Or. de

**Tarkistus 48**  
**Tunne Kelam**

**Päätöslauselmaesitys**  
**8 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*8 a. huomauttaa, että kolmansiin maihin luotujen suhteiden syventäminen on mahdollista, kun perustana on ympäristöhaasteista otettava yhteinen vastuu ja yhtäläinen sitoutuminen avoimuuteen, vastavuoroisuuteen ja kansainvälisiin sääntöihin; odottaa kaikkien toimijoiden Itämeren rannoilla liittyvän Espoon yleissopimukseen;*



*huomauttaa, että strategiaan kuuluvan toimialakohtaisen yhteistyön ylittävät ulkoiset suhteet kolmansiin maihin Itämeren alueella on rahoitettava EU:n ulkosuhteisiin tarkoitetuista välineistä;*

Or. en

**Tarkistus 49**  
**Victor Boştinaru**

**Päätöslauselmaesitys**  
**8 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*8 a. katsoo, että ympäristön ja luonnon monimuotoisuuden suojelemiseksi tehokkaasti on saatava aikaan sopimuksia sellaisten Euroopan unioniin kuulumattomien valtioiden kanssa, jotka ovat osa strategioihin liittyviä toiminnallisia alueita, jotta ne voivat jakaa samat, asiaa koskevaan Euroopan unionin lainsäädäntöön sisältyvät arvot, oikeudet ja velvollisuudet;*

Or. en

**Tarkistus 50**  
**Manfred Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

9. kehottaa jäsenvaltioita ja alueita **käyttämään** rakennerahastojen vuosina 2007–2013 käytettävissä olevia varoja strategian toteuttamisen tukemiseen mahdollisimman laajalti, **mutta ymmärtää vaikeudet, joita liittyy** toimintaohjelmien tarkistamiseen käynnissä olevan

9. kehottaa jäsenvaltioita ja alueita **tutkimaan, voidaanko** rakennerahastojen vuosina 2007–2013 käytettävissä olevia varoja **mahdollisesti käyttää** strategian toteuttamisen tukemiseen mahdollisimman laajalti, **sillä** toimintaohjelmien tarkistamiseen käynnissä olevan

ohjelmakauden aikana;

ohjelmakauden aikana *liittyy vaikeuksia*;

Or. de

**Tarkistus 51**  
**Tamás Deutsch**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

9. kehottaa jäsenvaltioita ja alueita käyttämään rakennerahastojen vuosina 2007–2013 käytettävissä olevia varoja strategian toteuttamisen tukemiseen mahdollisimman laajalti, *mutta ymmärtää vaikeudet, joita liittyy toimintaohjelmien tarkistamiseen* käynnissä olevan ohjelmakauden aikana;

*Tarkistus*

9. kehottaa jäsenvaltioita ja alueita käyttämään rakennerahastojen vuosina 2007–2013 käytettävissä olevia varoja strategian toteuttamisen tukemiseen mahdollisimman laajalti *ja suosittelee samalla tarvittaessa mahdollisesti tarkistamaan toimintaohjelmia* käynnissä olevan ohjelmakauden aikana;

Or. hu

**Tarkistus 52**  
**Tamás Deutsch**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

9. kehottaa jäsenvaltioita ja alueita käyttämään rakennerahastojen vuosina 2007–2013 käytettävissä olevia varoja strategian toteuttamisen tukemiseen mahdollisimman laajalti, mutta ymmärtää vaikeudet, joita liittyy toimintaohjelmien tarkistamiseen käynnissä olevan ohjelmakauden aikana;

*Tarkistus*

9. kehottaa jäsenvaltioita ja alueita käyttämään rakennerahastojen vuosina 2007–2013 käytettävissä olevia varoja strategian toteuttamisen tukemiseen mahdollisimman laajalti, *etenkin tukemaan työpaikkojen luomista ja talouskasvua alueilla, joihin talouskriisi on vaikuttanut eniten*, mutta ymmärtää vaikeudet, joita liittyy toimintaohjelmien tarkistamiseen käynnissä olevan ohjelmakauden aikana;

Or. hu

**Tarkistus 53**  
**Petru Constantin Luhan**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

9. kehottaa jäsenvaltioita ja alueita käyttämään rakennerahastojen vuosina 2007–2013 käytettävissä olevia varoja strategian toteuttamisen tukemiseen mahdollisimman laajalti, mutta ymmärtää vaikeudet, joita liittyy toimintaohjelmien tarkistamiseen käynnissä olevan ohjelmakauden aikana;

*Tarkistus*

9. kehottaa jäsenvaltioita ja alueita käyttämään rakennerahastojen vuosina 2007–2013 käytettävissä olevia varoja strategian toteuttamisen tukemiseen mahdollisimman laajalti, mutta ymmärtää vaikeudet, joita liittyy toimintaohjelmien tarkistamiseen käynnissä olevan ohjelmakauden aikana; ***alueiden erityispiirteiden korostaminen voisi johtaa rakennerahastojen paljon tehokkaampaan käyttöön ja lisäarvon luomiseen aluetasolla, ja samalla vältettäisiin päällekkäinen rahoitus;***

Or. ro

**Tarkistus 54**  
**Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poręba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

***9 a. kehottaa Euroopan komissiota tekemään ehdotuksen Itämeren valtioiden meritalouksien jälleenrakentamiseen tähtäävistä säännöistä, erityisesti telakkateollisuuden ja kansallisen merenkulun alalla;***

*Tarkistus*

Or. pl

## Tarkistus 55

Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen

### Päätöslauselmaesitys

#### 10 kohta

##### *Päätöslauselmaesitys*

10. katsoo, että toimenpiteet, joita toteutetaan kaikissa alakohtaisissa alueellisen ulottuvuuden omaavissa politiikoissa – kuten yhteisessä maatalouspolitiikassa, kalastuspolitiikassa ja teollisuuspolitiikassa – sekä se, että yhdistetään tietyllä alueella yhteisesti määriteltyihin tavoitteisiin kohdistetut saatavana olevat varat, ovat edellytyksenä tämän strategian onnistumiselle ja tuleviin makroalustrategioihin liittyvien kunnianhimoisten tavoitteiden saavuttamiselle; vaatii tässä yhteydessä tarkastelemaan politiikkoja uusien haasteiden näkökulmasta **ja perustamaan tarvittavat organisaatorakenteet unionin toimielimiin;**

##### *Tarkistus*

10. katsoo, että toimenpiteet, joita toteutetaan kaikissa alakohtaisissa alueellisen ulottuvuuden omaavissa politiikoissa – kuten yhteisessä maatalouspolitiikassa, kalastuspolitiikassa ja teollisuuspolitiikassa **sekä yhtenäisessä infrastruktuuripolitiikassa** – sekä se, että yhdistetään tietyllä alueella yhteisesti määriteltyihin tavoitteisiin kohdistetut saatavana olevat varat, ovat edellytyksenä tämän strategian onnistumiselle ja tuleviin makroalustrategioihin liittyvien kunnianhimoisten tavoitteiden saavuttamiselle; vaatii tässä yhteydessä tarkastelemaan politiikkoja uusien haasteiden näkökulmasta;

Or. de

## Tarkistus 56

Richard Seeber

### Päätöslauselmaesitys

#### 10 kohta

##### *Päätöslauselmaesitys*

10. katsoo, että toimenpiteet, joita toteutetaan kaikissa alakohtaisissa alueellisen ulottuvuuden omaavissa politiikoissa – kuten yhteisessä maatalouspolitiikassa, kalastuspolitiikassa ja teollisuuspolitiikassa – sekä se, että yhdistetään tietyllä alueella yhteisesti määriteltyihin tavoitteisiin kohdistetut saatavana olevat varat, ovat edellytyksenä tämän strategian onnistumiselle ja tuleviin makroalustrategioihin liittyvien

##### *Tarkistus*

10. katsoo, että toimenpiteet, joita toteutetaan kaikissa alakohtaisissa alueellisen ulottuvuuden omaavissa politiikoissa – kuten yhteisessä maatalouspolitiikassa, kalastuspolitiikassa ja teollisuuspolitiikassa – sekä se, että yhdistetään tietyllä alueella yhteisesti määriteltyihin tavoitteisiin kohdistetut saatavana olevat varat, ovat edellytyksenä tämän strategian onnistumiselle ja tuleviin makroalustrategioihin liittyvien

kunnianhimoisten tavoitteiden saavuttamiselle; vaatii tässä yhteydessä tarkastelemaan politiikkoja uusien haasteiden näkökulmasta **ja perustamaan tarvittavat organisaatorakenteet unionin toimielimiin**;

kunnianhimoisten tavoitteiden saavuttamiselle; vaatii tässä yhteydessä tarkastelemaan politiikkoja uusien haasteiden näkökulmasta;

Or. de

**Tarkistus 57**  
**Manfred Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**10 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

10. katsoo, että toimenpiteet, joita toteutetaan kaikissa alakohtaisissa alueellisen ulottuvuuden omaavissa politiikoissa – kuten yhteisessä maatalouspolitiikassa, kalastuspolitiikassa ja teollisuuspolitiikassa – sekä se, että yhdistetään tietyllä alueella yhteisesti määriteltäviin tavoitteisiin kohdistetut saatavana olevat varat, ovat edellytyksenä tämän strategian onnistumiselle ja tuleviin makroalustrategioihin liittyvien kunnianhimoisten tavoitteiden saavuttamiselle; vaatii tässä yhteydessä tarkastelemaan politiikkoja uusien haasteiden näkökulmasta **ja perustamaan tarvittavat organisaatorakenteet unionin toimielimiin**;

*Tarkistus*

10. katsoo, että toimenpiteet, joita toteutetaan kaikissa alakohtaisissa alueellisen ulottuvuuden omaavissa politiikoissa – kuten yhteisessä maatalouspolitiikassa, kalastuspolitiikassa ja teollisuuspolitiikassa – sekä se, että yhdistetään tietyllä alueella yhteisesti määriteltäviin tavoitteisiin kohdistetut saatavana olevat varat, ovat edellytyksenä tämän strategian onnistumiselle ja tuleviin makroalustrategioihin liittyvien kunnianhimoisten tavoitteiden saavuttamiselle; vaatii tässä yhteydessä tarkastelemaan politiikkoja uusien haasteiden näkökulmasta;

Or. de

**Tarkistus 58**  
**Riikka Manner**

**Päätöslauselmaesitys**  
**10 kohta**

### *Päätöslauselmaesitys*

10. katsoo, että toimenpiteet, joita toteutetaan kaikissa alakohtaisissa alueellisen ulottuvuuden omaavissa politiikoissa – kuten yhteisessä maatalouspolitiikassa, kalastuspolitiikassa ja teollisuuspolitiikassa – sekä se, että yhdistetään tietyllä alueella yhteisesti määriteltyihin tavoitteisiin kohdistetut saatavana olevat varat, ovat edellytyksenä tämän strategian onnistumiselle ja tuleviin makroalustrategioihin liittyvien kunnianhimoisten tavoitteiden saavuttamiselle; vaatii tässä yhteydessä tarkastelemaan politiikkoja uusien haasteiden näkökulmasta ja **perustamaan tarvittavat organisaatorakenteet** unionin **toimielimiin**;

### *Tarkistus*

10. katsoo, että toimenpiteet, joita toteutetaan kaikissa alakohtaisissa alueellisen ulottuvuuden omaavissa politiikoissa - kuten yhteisessä maatalouspolitiikassa, kalastuspolitiikassa ja teollisuuspolitiikassa – sekä se, että yhdistetään tietyllä alueella yhteisesti määriteltyihin tavoitteisiin kohdistetut saatavana olevat varat, ovat edellytyksenä tämän strategian onnistumiselle ja tuleviin makroalustrategioihin liittyvien kunnianhimoisten tavoitteiden saavuttamiselle; vaatii tässä yhteydessä tarkastelemaan politiikkoja uusien haasteiden näkökulmasta ja **ottamaan käyttöön riittävät toimintapuitteet** unionin **toimielimissä**;

Or. en

### **Tarkistus 59**

**François Alfonsi, Ian Hudghton, Elisabeth Schroedter**

### **Päätöslauselmaesitys**

#### **10 kohta**

### *Päätöslauselmaesitys*

10. katsoo, että toimenpiteet, joita toteutetaan kaikissa alakohtaisissa alueellisen ulottuvuuden omaavissa politiikoissa – kuten yhteisessä maatalouspolitiikassa, kalastuspolitiikassa ja teollisuuspolitiikassa – sekä se, että yhdistetään tietyllä alueella yhteisesti määriteltyihin tavoitteisiin kohdistetut saatavana olevat varat, ovat edellytyksenä tämän strategian onnistumiselle ja tuleviin makroalustrategioihin liittyvien kunnianhimoisten tavoitteiden saavuttamiselle; vaatii tässä yhteydessä tarkastelemaan politiikkoja uusien haasteiden näkökulmasta ja perustamaan

### *Tarkistus*

10. katsoo, että toimenpiteet, joita toteutetaan kaikissa alakohtaisissa alueellisen ulottuvuuden omaavissa politiikoissa – kuten yhteisessä maatalouspolitiikassa, kalastuspolitiikassa ja teollisuuspolitiikassa – sekä se, että yhdistetään tietyllä alueella yhteisesti määriteltyihin tavoitteisiin kohdistetut saatavana olevat varat, ovat edellytyksenä tämän strategian onnistumiselle ja tuleviin makroalustrategioihin liittyvien kunnianhimoisten tavoitteiden saavuttamiselle; vaatii tässä yhteydessä tarkastelemaan politiikkoja uusien haasteiden näkökulmasta ja perustamaan

tarvittavat organisaatorakenteet unionin toimielimiin;

tarvittavat organisaatorakenteet unionin toimielimiin **ja tarkastelemaan niiden suhdetta nykyisiin kansallisiin ja paikallisiin rakenteisiin**;

Or. en

**Tarkistus 60**  
**Danuta Maria Hübner**

**Päätöslauselmaesitys**  
**10 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

10. katsoo, että toimenpiteet, joita toteutetaan kaikissa alakohtaisissa alueellisen ulottuvuuden omaavissa politiikoissa – kuten yhteisessä maatalouspolitiikassa, kalastuspolitiikassa **ja** teollisuuspolitiikassa – sekä se, että yhdistetään tietyllä alueella yhteisesti määriteltyihin tavoitteisiin kohdistetut saatavana olevat varat, ovat edellytyksenä tämän strategian onnistumiselle ja tuleviin makroalustrategioihin liittyvien kunnianhimoisten tavoitteiden saavuttamiselle; vaatii tässä yhteydessä tarkastelemaan politiikkoja uusien haasteiden näkökulmasta ja perustamaan tarvittavat organisaatorakenteet unionin toimielimiin;

*Tarkistus*

10. katsoo, että toimenpiteet, joita toteutetaan kaikissa alakohtaisissa alueellisen ulottuvuuden omaavissa politiikoissa – kuten yhteisessä maatalouspolitiikassa, kalastuspolitiikassa, teollisuuspolitiikassa **ja liikennepolitiikassa** – sekä se, että yhdistetään tietyllä alueella yhteisesti määriteltyihin tavoitteisiin kohdistetut saatavana olevat varat, ovat edellytyksenä tämän strategian onnistumiselle ja tuleviin makroalustrategioihin liittyvien kunnianhimoisten tavoitteiden saavuttamiselle; vaatii tässä yhteydessä tarkastelemaan politiikkoja uusien haasteiden näkökulmasta ja perustamaan tarvittavat organisaatorakenteet unionin toimielimiin;

Or. en

**Tarkistus 61**  
**Jan Olbrycht**

**Päätöslauselmaesitys**  
**10 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

10. katsoo, että toimenpiteet, joita

AM\810941FI.doc

*Tarkistus*

10. katsoo, että toimenpiteet, joita

31/55

PE440.046v01-00

toteutetaan kaikissa alakohtaisissa alueellisen ulottuvuuden omaavissa politiikoissa – kuten yhteisessä maatalouspolitiikassa, kalastuspolitiikassa **ja** teollisuuspolitiikassa – sekä se, että yhdistetään tietyllä alueella yhteisesti määriteltyihin tavoitteisiin kohdistetut saatavana olevat varat, ovat edellytyksenä tämän strategian onnistumiselle ja tuleviin makroaluestrategioihin liittyvien kunnianhimoisten tavoitteiden saavuttamiselle; vaatii tässä yhteydessä tarkastelemaan politiikkoja uusien haasteiden näkökulmasta ja perustamaan tarvittavat organisaatorakenteet unionin toimielimiin;

toteutetaan kaikissa alakohtaisissa alueellisen ulottuvuuden omaavissa politiikoissa – kuten yhteisessä maatalouspolitiikassa, kalastuspolitiikassa, **liikenteessä**, teollisuuspolitiikassa **ja tutkimuksessa** – sekä se, että yhdistetään tietyllä alueella yhteisesti määriteltyihin tavoitteisiin kohdistetut saatavana olevat varat, ovat edellytyksenä tämän strategian onnistumiselle ja tuleviin makroaluestrategioihin liittyvien kunnianhimoisten tavoitteiden saavuttamiselle; vaatii tässä yhteydessä tarkastelemaan politiikkoja uusien haasteiden näkökulmasta ja perustamaan tarvittavat organisaatorakenteet unionin toimielimiin;

Or. pl

## **Tarkistus 62** **Tamás Deutsch**

### **Päätöslauselmaesitys** **10 kohta**

#### *Päätöslauselmaesitys*

10. katsoo, että toimenpiteet, joita toteutetaan kaikissa alakohtaisissa alueellisen ulottuvuuden omaavissa politiikoissa – kuten yhteisessä maatalouspolitiikassa, kalastuspolitiikassa ja teollisuuspolitiikassa – sekä se, että yhdistetään tietyllä alueella yhteisesti määriteltyihin tavoitteisiin kohdistetut saatavana olevat varat, ovat edellytyksenä tämän strategian onnistumiselle ja tuleviin makroaluestrategioihin liittyvien kunnianhimoisten tavoitteiden saavuttamiselle; vaatii tässä yhteydessä tarkastelemaan politiikkoja uusien haasteiden näkökulmasta ja perustamaan tarvittavat organisaatorakenteet **unionin toimielimiin**;

#### *Tarkistus*

10. katsoo, että toimenpiteet, joita toteutetaan kaikissa alakohtaisissa alueellisen ulottuvuuden omaavissa politiikoissa – kuten yhteisessä maatalouspolitiikassa, kalastuspolitiikassa ja teollisuuspolitiikassa – sekä se, että yhdistetään tietyllä alueella yhteisesti määriteltyihin tavoitteisiin kohdistetut saatavana olevat varat, ovat edellytyksenä tämän strategian onnistumiselle ja tuleviin makroaluestrategioihin liittyvien kunnianhimoisten tavoitteiden saavuttamiselle; vaatii tässä yhteydessä tarkastelemaan politiikkoja uusien haasteiden näkökulmasta ja perustamaan **unionin toimielimiin** tarvittavat organisaatorakenteet,  **jotka ovat sopusoinnussa EU:n jäsenvaltioiden**



*asiaan liittyvien strategioiden kanssa ja tekevät tiivistä yhteistyötä jäsenvaltioiden asiaankuuluvien laitosten kanssa;*

Or. hu

**Tarkistus 63**  
**Filiz Hakaeva Hyusmenova**

**Päätöslauselmaesitys**  
**11 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

11. uskoo, että strategian alueellinen ulottuvuus auttaa kehittämään ja havainnollistamaan pohdintaa alueellisesta koheesiosta, jonka Lissabonin sopimus asettaa taloudellisen ja sosiaalisen koheesion rinnalle;

*Tarkistus*

11. uskoo, että strategian alueellinen ulottuvuus auttaa kehittämään ja havainnollistamaan pohdintaa alueellisesta koheesiosta, jonka Lissabonin sopimus asettaa taloudellisen ja sosiaalisen koheesion rinnalle, **ja tämän huomioon ottaen kehottaa komissiota käynnistämään aktiivisen vuoropuhelun EU:n makroaluestrategioiden roolista ja vaikutuksesta vuoden 2013 jälkeen;**

Or. bg

**Tarkistus 64**  
**Danuta Maria Hübner**

**Päätöslauselmaesitys**  
**11 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

11. uskoo, että strategian alueellinen ulottuvuus auttaa kehittämään ja havainnollistamaan **pohdintaa** alueellisesta koheesiosta, jonka Lissabonin sopimus asettaa taloudellisen ja sosiaalisen koheesion rinnalle;

*Tarkistus*

11. uskoo, että strategian alueellinen ulottuvuus auttaa kehittämään ja havainnollistamaan **ajatusta** alueellisesta koheesiosta, jonka Lissabonin sopimus asettaa taloudellisen ja sosiaalisen koheesion rinnalle;

Or. en

## Tarkistus 65

Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poreba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski

### Päätöslauselmaesitys

#### 11 kohta

##### *Päätöslauselmaesitys*

11. uskoo, että strategian alueellinen ulottuvuus auttaa kehittämään ja havainnollistamaan pohdintaa alueellisesta koheesiosta, jonka Lissabonin sopimus asettaa taloudellisen ja sosiaalisen koheesion rinnalle;

##### *Tarkistus*

11. uskoo, että strategian alueellinen ulottuvuus auttaa kehittämään ja havainnollistamaan pohdintaa **valtioiden** alueellisesta koheesiosta, jonka Lissabonin sopimus asettaa taloudellisen ja sosiaalisen koheesion rinnalle;

Or. pl

## Tarkistus 66

László Surján

### Päätöslauselmaesitys

#### Paragraph 12

##### *Päätöslauselmaesitys*

12. *suhtautuu myönteisesti* valtioiden ja alueiden välisen yhteistyön *syventämiseen* makroalueiden puitteissa ja seuraavien yhteisten toimintastrategioiden valmisteluun;

##### *Tarkistus*

12. *kannustaa laatimaan tulevaan rakennerahastoja koskevaan yleisasetukseen alueellisen yhteistyön tavoitteen pohjalta erityisiä säännöksiä, jotka ovat selkeitä ja yksinkertaisia, joissa otetaan huomioon maiden erilainen hallintokulttuuri ja kielet ja jotka eivät aiheuta edunsaajille ylimääräistä hallinnollista taakkaa*, valtioiden ja alueiden välisen yhteistyön *syventämiseksi myös* makroalueiden puitteissa ja seuraavien yhteisten toimintastrategioiden *valmistelemiseksi*;

Or. en

**Tarkistus 67**  
**Riikka Manner**

**Päätöslauselmaesitys**  
**12 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

12. suhtautuu myönteisesti valtioiden ja alueiden välisen yhteistyön syventämiseen makroalueiden puitteissa ja seuraavien yhteisten toimintastrategioiden valmisteluun;

*Tarkistus*

12. suhtautuu myönteisesti valtioiden ja alueiden välisen yhteistyön syventämiseen makroalueiden puitteissa ja seuraavien yhteisten toimintastrategioiden valmisteluun **nykyisiä ohjelmarakenteita täydentävänä työkaluna ja huomauttaa, että makroaluestrategioiden ei pidä korvata kansallisia strategioita vaan ennemminkin täydentää niitä;**

Or. en

**Tarkistus 68**  
**Vasilica Viorica Dăncilă**

**Päätöslauselmaesitys**  
**12 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

12. suhtautuu myönteisesti valtioiden ja alueiden välisen yhteistyön syventämiseen makroalueiden puitteissa ja seuraavien yhteisten toimintastrategioiden valmisteluun;

*Tarkistus*

12. suhtautuu myönteisesti valtioiden ja alueiden välisen yhteistyön syventämiseen makroalueiden puitteissa ja seuraavien yhteisten toimintastrategioiden valmisteluun; **strategiat voivat vahvistaa alueen houkuttelevuutta Euroopassa ja kansainvälisesti ja muodostaa myöhemmin mallin rajat ylittävälle yhteistyölle Euroopassa;**

Or. ro

**Tarkistus 69**  
**Vasilica Viorica Dăncilă**

**Päätöslauselmaesitys**  
**13 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

13. kiinnittää huomiota siihen, että Itämeren alueen strategia olisi nähtävä prosessina, jossa toiminnan ja yhteistyön periaatteet kehittyvät jatkuvasti ja että pääasiallinen tavoite on löytää parhaat mahdolliset menetelmät, joita voidaan käyttää tulevissa makroaluestrategioissa;

*Tarkistus*

13. kiinnittää huomiota siihen, että Itämeren alueen strategia olisi nähtävä prosessina, jossa toiminnan ja yhteistyön periaatteet kehittyvät jatkuvasti, ***minkä vuoksi on välttämätöntä päivittää strategiaa tulevan kehityksen mukaisesti***, ja että pääasiallinen tavoite on löytää parhaat mahdolliset menetelmät, joita voidaan käyttää tulevissa makroaluestrategioissa;

Or. ro

**Tarkistus 70**  
**Filiz Hakaeva Hyusmenova**

**Päätöslauselmaesitys**  
**13 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

13. kiinnittää huomiota siihen, että Itämeren alueen strategia olisi nähtävä prosessina, jossa toiminnan ja yhteistyön periaatteet kehittyvät jatkuvasti ja että pääasiallinen tavoite on löytää parhaat mahdolliset menetelmät, joita voidaan käyttää tulevissa makroaluestrategioissa;

*Tarkistus*

13. kiinnittää huomiota siihen, että Itämeren alueen strategia olisi nähtävä prosessina, jossa toiminnan ja yhteistyön periaatteet kehittyvät jatkuvasti ja että pääasiallinen tavoite on löytää parhaat mahdolliset menetelmät, joita voidaan käyttää tulevissa makroaluestrategioissa; ***kehottaa siksi kokoamaan strategian toteuttamisen tulokset ja hyvät käytännöt ja tekemään niistä yhteenvedon, joka voisi muodostaa perustan komission suunnittelemalle hyvien käytäntöjen tietokannalle***;

Or. bg

**Tarkistus 71**  
**Iosif Matula, Iuliu Winkler**

**Päätöslauselmaesitys**  
**13 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

13. kiinnittää huomiota siihen, että Itämeren alueen strategia olisi nähtävä prosessina, jossa toiminnan ja yhteistyön periaatteet kehittyvät jatkuvasti ja että pääasiallinen tavoite on löytää parhaat mahdolliset menetelmät, joita voidaan käyttää tulevissa makroalustrategioissa;

*Tarkistus*

13. kiinnittää huomiota siihen, että Itämeren alueen strategia olisi nähtävä prosessina, jossa toiminnan ja yhteistyön periaatteet kehittyvät jatkuvasti ja että pääasiallinen tavoite on löytää parhaat mahdolliset menetelmät, joita voidaan käyttää tulevissa makroalustrategioissa; ***korostaa tässä mielessä onnistuneiden aloitteiden mainostamisen merkitystä niiden käyttämiseksi tulevissa makroalustrategioista tiedotettaessa;***

Or. ro

**Tarkistus 72**  
**Riikka Manner**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

14. katsoo, että makroalustrategian puitteissa valmisteltu alueellinen yhteistyö voi merkittävästi edistää yhdentymisprosessia, kun kansalaisyhteiskunta otetaan paremmin mukaan päätöksentekoprosessiin ja kun toteutetaan käytännön toimia; korostaa tässä yhteydessä, että makroalustrategioissa olisi otettava huomioon kulttuuri, tiede ja matkailu;

*Tarkistus*

14. katsoo, että makroalustrategian puitteissa valmisteltu alueellinen yhteistyö voi merkittävästi edistää yhdentymisprosessia, kun kansalaisyhteiskunta otetaan paremmin mukaan päätöksentekoprosessiin ja kun toteutetaan käytännön toimia; korostaa tässä yhteydessä, että makroalustrategioissa olisi otettava huomioon ***erityisesti*** kulttuuri, tiede ja matkailu;

Or. en

### Tarkistus 73

Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poręba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski

#### Päätöslauselmaesitys

##### 14 kohta

###### *Päätöslauselmaesitys*

14. katsoo, että makroaluestrategian puitteissa valmisteltu alueellinen yhteistyö voi merkittävästi edistää yhdentymisprosessia, kun kansalaisyhteiskunta otetaan paremmin mukaan päätöksentekoprosessiin ja kun toteutetaan käytännön toimia; korostaa tässä yhteydessä, että makroaluestrategioissa olisi otettava huomioon kulttuuri, tiede ja matkailu;

###### *Tarkistus*

14. katsoo, että makroaluestrategian puitteissa valmisteltu alueellinen yhteistyö voi merkittävästi edistää yhdentymisprosessia, kun kansalaisyhteiskunta otetaan paremmin mukaan päätöksentekoprosessiin ja kun toteutetaan käytännön toimia; korostaa tässä yhteydessä, että makroaluestrategioissa olisi otettava huomioon kulttuuri, tiede, **koulutus** ja matkailu;

Or. pl

### Tarkistus 74

Richard Seeber

#### Päätöslauselmaesitys

##### 14 kohta

###### *Päätöslauselmaesitys*

14. katsoo, että makroaluestrategian puitteissa valmisteltu alueellinen yhteistyö voi merkittävästi edistää yhdentymisprosessia, kun kansalaisyhteiskunta otetaan paremmin mukaan päätöksentekoprosessiin ja kun toteutetaan käytännön toimia; korostaa tässä yhteydessä, että makroaluestrategioissa olisi otettava huomioon kulttuuri, tiede ja matkailu;

###### *Tarkistus*

14. katsoo, että makroaluestrategian puitteissa valmisteltu alueellinen yhteistyö voi merkittävästi edistää yhdentymisprosessia, kun kansalaisyhteiskunta otetaan paremmin mukaan päätöksentekoprosessiin ja kun toteutetaan käytännön toimia; korostaa tässä yhteydessä, että makroaluestrategioissa olisi otettava huomioon kulttuuri, **talous**, tiede ja matkailu;

Or. de

**Tarkistus 75**  
**Tamás Deutsch**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

14. katsoo, että makroaluestrategian puitteissa valmisteltu alueellinen yhteistyö voi merkittävästi edistää yhdentymisprosessia, kun kansalaisyhteiskunta otetaan paremmin mukaan päätöksentekoprosessiin ja kun toteutetaan käytännön toimia; korostaa tässä yhteydessä, että makroaluestrategioissa olisi otettava huomioon kulttuuri, tiede ja matkailu;

*Tarkistus*

14. katsoo, että makroaluestrategian puitteissa valmisteltu alueellinen yhteistyö voi merkittävästi edistää yhdentymisprosessia, kun kansalaisyhteiskunta otetaan paremmin mukaan päätöksentekoprosessiin ja kun toteutetaan käytännön toimia; korostaa tässä yhteydessä, että makroaluestrategioissa olisi otettava huomioon kulttuuri, tiede ja matkailu, **ja paikallisen kansalaisyhteiskunnan osallisuuden ja toissijaisuuden vahvistamiseksi pitää myös tärkeänä edistää makroaluestrategioita perustamalla eurooppalaisia alueellisen yhteistyön yhtymiä (EAYY);**

Or. hu

**Tarkistus 76**  
**Manfred Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

15. korostaa, että on tärkeää jatkaa kehityksen edistämistä opetuksen, koulutuksen ja tutkimuksen alalla ja kehottaa Euroopan unionin valtioita tehostamaan **niitä** koskevaa yhteistyötä;

*Tarkistus*

15. korostaa, että on tärkeää jatkaa kehityksen edistämistä opetuksen, koulutuksen ja tutkimuksen alalla ja kehottaa Euroopan unionin valtioita tehostamaan **erityisesti viimeksi mainittua** koskevaa yhteistyötä; **myöntää, että yhteistyö opetuksen ja koulutuksen alalla voi olla erittäin hyödyllistä; vastaavan toimivallan on kuitenkin edelleen pysyttävä jäsenvaltioilla;**

**Tarkistus 77**

**François Alfonsi, Ian Hudghton, Elisabeth Schroedter**

**Päätöslauselmaesitys**

**15 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

15. korostaa, että on tärkeää jatkaa kehityksen edistämistä opetuksen, koulutuksen ja tutkimuksen alalla ja kehottaa Euroopan unionin valtioita tehostamaan niitä koskevaa yhteistyötä;

*Tarkistus*

15. korostaa, että on tärkeää jatkaa kehityksen edistämistä **kulttuurin**, opetuksen, koulutuksen ja tutkimuksen alalla ja kehottaa Euroopan unionin valtioita tehostamaan niitä koskevaa yhteistyötä;

Or. fr

**Tarkistus 78**

**Danuta Maria Hübner**

**Päätöslauselmaesitys**

**15 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

15. korostaa, että on tärkeää jatkaa kehityksen edistämistä opetuksen, koulutuksen **ja** tutkimuksen alalla ja kehottaa Euroopan unionin valtioita tehostamaan niitä koskevaa yhteistyötä;

*Tarkistus*

15. korostaa, että on tärkeää jatkaa kehityksen edistämistä opetuksen, koulutuksen, tutkimuksen **ja innovoinnin** alalla ja kehottaa Euroopan unionin valtioita tehostamaan niitä koskevaa yhteistyötä;

Or. en

**Tarkistus 79**

**Tamás Deutsch**

**Päätöslauselmaesitys**

**15 kohta**



*Päätöslauselmaesitys*

15. korostaa, että on tärkeää jatkaa kehityksen edistämistä opetuksen, koulutuksen ja tutkimuksen alalla ja kehottaa Euroopan unionin valtioita tehostamaan niitä koskevaa yhteistyötä;

*Tarkistus*

15. korostaa, että on tärkeää jatkaa kehityksen edistämistä opetuksen, koulutuksen ja tutkimuksen alalla ja kehottaa Euroopan unionin valtioita tehostamaan niitä koskevaa yhteistyötä; ***suosittelee strategisen lähestymistavan vahvistamista ja pitkän aikavälin suunnittelua makroalueiden kohdalla; tässä yhteydessä on tärkeää määritellä tuleva julkisuuskuva, jota makroalue haluaa mainostaa, sekä tavoitteen saavuttamiseksi toteutettavat strategiset toimet ja keskustella niistä kattavasti;***

Or. hu

**Tarkistus 80**

**François Alfonsi, Ian Hudghton, Elisabeth Schroedter**

**Päätöslauselmaesitys**

**16 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

16. ottaen huomioon toissijaisuuden periaatteen ja paikallis- ja aluetason yhteistyön valtavat mahdollisuudet korostaa, että olisi perustettava tehokas, monitasoinen yhteistyörakenne;

*Tarkistus*

16. ottaen huomioon toissijaisuuden periaatteen, ***jota noudattaen unionin on toimittava, jos jäsenvaltiot eivät voi asianmukaisesti saavuttaa ehdotetun toimen tavoitteita,*** ja paikallis- ja aluetason yhteistyön valtavat mahdollisuudet korostaa, että olisi perustettava tehokas, monitasoinen yhteistyörakenne, ***jossa hyödynnetään näitä uusia yhteistyömahdollisuuksia toiminnallisilla alueilla kunnioittaen vakiintuneita paikallisia ja alueellisia elimiä;***

Or. en

**Tarkistus 81**  
**Vasilica Viorica Dăncilă**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

16. ottaen huomioon toissijaisuuden periaatteen ja paikallis- ja aluetason yhteistyön valtavat mahdollisuudet korostaa, että olisi perustettava tehokas, monitasoinen yhteistyörakenne;

*Tarkistus*

16. ottaen huomioon toissijaisuuden periaatteen ja paikallis- ja aluetason yhteistyön valtavat mahdollisuudet korostaa, että olisi perustettava tehokas, monitasoinen yhteistyörakenne ***edistämällä toimialakohtaisia kumppanuuksia, joihin liittyy toimivaltaisten päättäjien säännöllisiä tapaamisia, jotka vahvistavat kumppanuuden eri osapuolten välistä jaettava vastuuta;***

Or. ro

**Tarkistus 82**  
**Richard Seeber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

16. ottaen huomioon toissijaisuuden periaatteen ja paikallis- ja aluetason yhteistyön valtavat mahdollisuudet korostaa, että olisi perustettava tehokas, monitasoinen yhteistyörakenne;

*Tarkistus*

16. ottaen huomioon toissijaisuuden periaatteen ja paikallis- ja aluetason yhteistyön valtavat mahdollisuudet korostaa, että olisi perustettava tehokas, monitasoinen yhteistyörakenne ***säilyttäen jäsenvaltioiden ja alueiden organisointivaltuudet;***

Or. de

**Tarkistus 83**  
**Manfred Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

16. ottaen huomioon toissijaisuuden periaatteen ja paikallis- ja aluetason yhteistyön valtavat mahdollisuudet korostaa, että olisi perustettava tehokas, monitasoinen yhteistyörakenne;

*Tarkistus*

16. ottaen huomioon toissijaisuuden periaatteen ja paikallis- ja aluetason yhteistyön valtavat mahdollisuudet korostaa, että olisi perustettava tehokas, monitasoinen yhteistyörakenne ***nykyisten rakenteiden sisällä***;

Or. de

**Tarkistus 84**

**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

**Päätöslauselmaesitys**

**16 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

16. ottaen huomioon toissijaisuuden periaatteen ja paikallis- ja aluetason yhteistyön valtavat mahdollisuudet korostaa, että olisi perustettava tehokas, monitasoinen yhteistyörakenne;

*Tarkistus*

16. ottaen huomioon toissijaisuuden periaatteen ja paikallis- ja aluetason yhteistyön valtavat mahdollisuudet korostaa, että olisi perustettava tehokas, monitasoinen yhteistyörakenne; ***kehottaa tästä näkökulmasta parantamaan, kehittämään ja vahvistamaan paikallis- ja aluetasolla käyttöön otettuja rajat ylittävän yhteistyön mekanismeja***;

Or. fr

**Tarkistus 85**

**Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poreba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski**

**Päätöslauselmaesitys**

**16 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***16 a. kehottaa Euroopan komissiota tässä yhteydessä perustamaan Itämeren alueen yhteistyölle omistetun internetsivuston,***

*joka olisi Itämeren alueen strategian sekä hallitustenvälisten, valtioista riippumattomien, alueellisten ja paikallisten aloitteiden tietokeskus ja toimisi myös toteutettavien ja tulevien hallitusten, yhteisöjen, tieteellisten laitosten, valtiosta riippumattomien järjestöjen ja muiden aktiivisesti Itämeren alueella toimivien toimijoiden kokemusten ja tietojen vaihtoforumina;*

Or. pl

**Tarkistus 86**  
**Georgios Stavrakakis, Wojciech Michał Olejniczak**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*16 a. painottaa, että uudessa "makroalueellisessa" yhteistyökehyksessä noudatetaan vahvaa ylhäältä alas suuntautuvaa lähestymistapaa, jolloin jäsenvaltioilla on ratkaiseva rooli sen kehittämisessä, ja luodaan uusi hallinnon taso; tämän uuden yhteistyömallin yhteydessä on varmistettava, että syrjäisten alueiden luontaiset haitat muutetaan eduiksi ja mahdollisuuksiksi ja että näiden alueiden kehitystä edistetään;*

Or. en

**Tarkistus 87**  
**Tunne Kelam**

**Päätöslauselmaesitys**  
**17 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

17. *on vakuuttunut siitä*, että makroalueen

17. *huomauttaa*, että makroalueen

***käsite tarjoaa*** valtavat mahdollisuudet vastata parhaalla mahdollisella tavalla ***kyseisellä alueella esiintyviin*** haasteisiin ja ongelmiin ***sekä hyödyntää saatavilla olevia voimavaroja***;

***käsitteen pitäisi tarjota*** valtavat mahdollisuudet vastata parhaalla mahdollisella tavalla ***kyseisen alueen*** haasteisiin ja ongelmiin ***hyödyntäen saatavilla olevia, Euroopan komission koordinoimia EU:n tason voimavaroja***;

Or. en

**Tarkistus 88**  
**Vasilica Viorica Dăncilă**

**Päätöslauselmaesitys**  
**17 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

17. on vakuuttunut siitä, että makroalueen käsite tarjoaa valtavat mahdollisuudet vastata parhaalla mahdollisella tavalla kyseisellä alueella esiintyviin haasteisiin ja ongelmiin sekä hyödyntää saatavilla olevia voimavaroja;

*Tarkistus*

17. on vakuuttunut siitä, että makroalueen käsite tarjoaa valtavat mahdollisuudet vastata parhaalla mahdollisella tavalla kyseisellä alueella esiintyviin haasteisiin ja ongelmiin sekä hyödyntää saatavilla olevia voimavaroja; ***ja hyödyntämällä kunkin alueen erityispiirteitä voidaan tunnistaa toimialojen laajuisia ratkaisuja***;

Or. ro

**Tarkistus 89**  
**Victor Boștinăru**

**Päätöslauselmaesitys**  
**17 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

17. on vakuuttunut siitä, että makroalueen käsite tarjoaa valtavat mahdollisuudet vastata parhaalla mahdollisella tavalla kyseisellä alueella esiintyviin haasteisiin ja ongelmiin sekä hyödyntää saatavilla olevia voimavaroja;

*Tarkistus*

17. on vakuuttunut siitä, että makroalueen käsite tarjoaa valtavat mahdollisuudet vastata parhaalla mahdollisella tavalla kyseisellä alueella esiintyviin haasteisiin ja ongelmiin sekä hyödyntää ***vaikuttavasti ja tehokkaasti*** saatavilla olevia voimavaroja;

Or. en

## Tarkistus 90

Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen

### Päätöslauselmaesitys

#### 18 kohta

#### *Päätöslauselmaesitys*

18. *odottaa erittäin kiinnostuneena* Itämeren alueen strategian toteuttamisesta saatavia ensimmäisiä tuloksia ja kokemuksia, *jotka auttavat kartoittamaan makroalustrategioiden mahdollisia rahoituslähteitä ja rahoitusmenetelmiä sekä innoittavat ja ovat esimerkkinä tuleville makroalueille;*

#### *Tarkistus*

18. *kehottaa Euroopan komissiota analysoimaan* Itämeren alueen strategian toteuttamisesta saatavia ensimmäisiä tuloksia ja kokemuksia *pilottiohjelman esimerkin käyttämiseksi muiden makroalustrategioiden kohdalla ja niiden käyttökelpoisuuden todistamiseksi;*

Or. de

## Tarkistus 91

Richard Seeber

### Päätöslauselmaesitys

#### 18 kohta

#### *Päätöslauselmaesitys*

18. odottaa erittäin kiinnostuneena Itämeren alueen strategian toteuttamisesta saatavia ensimmäisiä tuloksia ja kokemuksia, *jotka auttavat kartoittamaan makroalustrategioiden mahdollisia rahoituslähteitä ja rahoitusmenetelmiä sekä innoittavat ja ovat esimerkkinä tuleville makroalueille;*

#### *Tarkistus*

18. odottaa erittäin kiinnostuneena Itämeren alueen strategian toteuttamisesta saatavia ensimmäisiä tuloksia ja kokemuksia;

Or. de

## Tarkistus 92

Riikka Manner

### Päätöslauselmaesitys

#### 18 kohta

PE440.046v01-00

46/55

AM\810941FI.doc

*Päätöslauselmaesitys*

18. odottaa erittäin kiinnostuneena Itämeren alueen strategian toteuttamisesta saatavia ensimmäisiä tuloksia ja kokemuksia, jotka auttavat kartoittamaan makroalustrategioiden mahdollisia rahoituslähteitä ja rahoitusmenetelmiä sekä innoittavat ja ovat esimerkkinä tuleville makroalueille;

*Tarkistus*

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. en

**Tarkistus 93**

**François Alfonsi, Ian Hudghton, Elisabeth Schroedter**

**Päätöslauselmaesitys**

**18 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

18. odottaa erittäin kiinnostuneena Itämeren alueen strategian toteuttamisesta saatavia ensimmäisiä tuloksia ja kokemuksia, jotka auttavat kartoittamaan makroalustrategioiden mahdollisia rahoituslähteitä ja rahoitusmenetelmiä sekä innoittavat ja ovat esimerkkinä tuleville makroalueille;

*Tarkistus*

18. odottaa erittäin kiinnostuneena Itämeren alueen strategian toteuttamisesta saatavia ensimmäisiä tuloksia ja kokemuksia, jotka auttavat kartoittamaan makroalustrategioiden mahdollisia rahoituslähteitä ja rahoitusmenetelmiä sekä innoittavat ja ovat esimerkkinä tuleville makroalueille; ***painottaa kuitenkin samalla, että makroalueiden kehittäminen on ennen kaikkea täydentävä toimenpide, jonka tarkoitus ei ole korvata ensisijaista toimintaa eli EU:n rahoitusta yksittäisille paikallisille ja alueellisille ohjelmille;***

Or. en

**Tarkistus 94**

**Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen**

**Päätöslauselmaesitys**

**19 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**19. pitäen silmällä tulevien makroaluestrategioiden toimintaa kiinnittää huomiota siihen, että Euroopan komission on ratkaistava riittäviä henkilöresurssejaan ja rahoitusta koskevat ongelmat;**

**Poistetaan.**

Or. de

**Tarkistus 95**  
**Richard Seeber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**19 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**19. pitäen silmällä tulevien makroaluestrategioiden toimintaa kiinnittää huomiota siihen, että Euroopan komission on ratkaistava riittäviä henkilöresurssejaan ja rahoitusta koskevat ongelmat;**

**Poistetaan.**

Or. de

**Tarkistus 96**  
**Victor Boştinaru**

**Päätöslauselmaesitys**  
**19 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

19. pitäen silmällä tulevien makroaluestrategioiden toimintaa kiinnittää huomiota siihen, että Euroopan komission on **ratkaistava** riittäviä henkilöresurssejaan ja rahoitusta koskevat ongelmat;

19. pitäen silmällä tulevien makroaluestrategioiden toimintaa kiinnittää huomiota siihen, että Euroopan komission on **varmistettava, että se ratkaisee** riittäviä **sisäisiä** henkilöresurssejaan ja rahoitusta koskevat ongelmat **pystyäkseen hoitamaan velvollisuutensa, strategioiden**



*toteuttamisen valvonta mukaan lukien;*

Or. en

**Tarkistus 97**  
**László Surján**

**Päätöslauselmaesitys**  
**19 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

19. pitäen silmällä tulevien makroaluestrategioiden toimintaa kiinnittää huomiota siihen, että Euroopan komission on ratkaistava riittäviä henkilöresurssejaan ja rahoitusta koskevat ongelmat;

*Tarkistus*

19. pitäen silmällä tulevien makroaluestrategioiden toimintaa kiinnittää huomiota siihen, että Euroopan komission on ratkaistava riittäviä henkilöresurssejaan ja rahoitusta koskevat ongelmat **välttämällä työn päällekkäisyyttä ja harkitsemalla uudelleen uusia ensisijaisia tavoitteita siirtäen vastaavasti resurssit erityistarpeisiin ja asiantuntemusvaatimuksiin, joihin sen on vastattava;**

Or. en

**Tarkistus 98**  
**François Alfonsi, Ian Hudghton, Elisabeth Schroedter**

**Päätöslauselmaesitys**  
**19 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

19. pitäen silmällä tulevien makroaluestrategioiden toimintaa kiinnittää huomiota siihen, että Euroopan komission on ratkaistava riittäviä henkilöresurssejaan ja rahoitusta koskevat ongelmat;

*Tarkistus*

19. pitäen silmällä tulevien makroaluestrategioiden toimintaa kiinnittää huomiota siihen, että Euroopan komission on ratkaistava riittäviä henkilöresurssejaan ja rahoitusta koskevat ongelmat **muun muassa ennakoidakseen näitä strategioita kyseisillä alueilla pitäen lähtökohtana alueellisia olosuhteita;**

Or. fr

**Tarkistus 99**  
**Manfred Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**19 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

19. pitäen silmällä tulevien makroaluestrategioiden toimintaa kiinnittää huomiota siihen, että Euroopan komission on ratkaistava riittäviä henkilöresursejaan ja rahoitusta koskevat ongelmat;

*Tarkistus*

19. pitäen silmällä tulevien makroaluestrategioiden toimintaa kiinnittää huomiota siihen, että Euroopan komission on ratkaistava riittäviä henkilöresursejaan ja rahoitusta koskevat ongelmat;  
***huomauttaa, että Euroopan komissio voi antaa osallistuville valtioille virikkeitä EU:n kannalta merkittävistä aiheista sekä tukea niitä strategian laatimisessa, että se on toteutusvaiheessa välittäjä uusissa liittoutumissa ja toimii neuvonantajana ja että jäsenvaltiot velvoittavat sen koordinoimaan toteutusta;***

Or. de

**Tarkistus 100**  
**Manfred Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**21 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

***21. kehottaa Euroopan komissiota, jäsenvaltioita ja omia jäseniään etsimään vastausta kysymykseen siitä, millaisia makroaluestrategioiden pitää olla, millä tavalla ne on ohjelmoitava (erillisinä ohjelmina vai koheesiopolitiikan puitteissa), kuka ne toteuttaa ja miten ja miten ne rahoitetaan;***

*Tarkistus*

***Poistetaan.***

Or. de

**Tarkistus 101**  
**Richard Seeber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**21 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

21. kehottaa Euroopan komissiota, jäsenvaltioita ja omia jäseniään etsimään vastausta kysymykseen siitä, millaisia makroalustrategioiden pitää olla, millä tavalla ne on ohjelmitava (erillisinä ohjelmina vai koheesiopolitiikan puitteissa), kuka ne toteuttaa **ja miten ne rahoitetaan**;

*Tarkistus*

21. kehottaa Euroopan komissiota, jäsenvaltioita ja omia jäseniään etsimään vastausta kysymykseen siitä, millaisia makroalustrategioiden pitää olla, millä tavalla ne on ohjelmitava (erillisinä ohjelmina vai koheesiopolitiikan puitteissa) **ja** kuka ne toteuttaa ja miten;

Or. de

**Tarkistus 102**  
**François Alfonsi, Ian Hudghton, Elisabeth Schroedter**

**Päätöslauselmaesitys**  
**21 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

21. kehottaa Euroopan komissiota, jäsenvaltioita ja omia jäseniään etsimään vastausta kysymykseen siitä, millaisia makroalustrategioiden pitää olla, millä tavalla ne on ohjelmitava (erillisinä ohjelmina vai koheesiopolitiikan puitteissa), kuka ne toteuttaa **ja miten ja miten ne rahoitetaan**;

*Tarkistus*

21. kehottaa Euroopan komissiota, jäsenvaltioita ja omia jäseniään etsimään vastausta kysymykseen siitä, millaisia makroalustrategioiden pitää olla, millä tavalla ne on ohjelmitava (erillisinä ohjelmina vai koheesiopolitiikan puitteissa) **ja ajoitettava**, kuka ne toteuttaa ja miten ne rahoitetaan, **ottaen erityisesti huomioon EU 2020 -strategian, EU:n talousarvion tarkistamisen ja tulevan koheesiopolitiikan**;

Or. en

**Tarkistus 103**  
**Riikka Manner**

**Päätöslauselmaesitys**  
**21 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

21. kehottaa Euroopan komissiota, jäsenvaltioita ja omia jäseniään etsimään vastausta kysymykseen siitä, millaisia makroalustrategioiden pitää olla, millä tavalla ne on ohjelmitava (erillisinä ohjelmina vai koheesiopolitiikan puitteissa), kuka ne toteuttaa *ja miten* ja miten ne rahoitetaan;

*Tarkistus*

21. kehottaa Euroopan komissiota, jäsenvaltioita ja omia jäseniään etsimään vastausta kysymykseen siitä, millaisia makroalustrategioiden pitää olla, millä tavalla ne on ohjelmitava ***tasavertaisesti*** (erillisinä ohjelmina vai koheesiopolitiikan puitteissa), kuka ne toteuttaa ja miten ne rahoitetaan, ***jottei synny tarpeetonta yhteisön varojen päällekkäisyyttä ja hajaantumista***;

Or. en

**Tarkistus 104**  
**Franz Obermayr**

**Päätöslauselmaesitys**  
**21 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

21. kehottaa Euroopan komissiota, jäsenvaltioita ja omia jäseniään etsimään vastausta kysymykseen siitä, millaisia makroalustrategioiden pitää olla, millä tavalla ne on ohjelmitava (erillisinä ohjelmina vai koheesiopolitiikan puitteissa), kuka ne toteuttaa *ja miten* ja miten ne rahoitetaan;

*Tarkistus*

21. kehottaa Euroopan komissiota, jäsenvaltioita ja omia jäseniään etsimään vastausta kysymykseen siitä, millaisia makroalustrategioiden pitää olla, millä tavalla ne on ohjelmitava (erillisinä ohjelmina vai koheesiopolitiikan puitteissa), kuka ne toteuttaa ja miten ne rahoitetaan; ***erityisesti kansainvälisten yhteistyöhankkeiden näkökulma on otettava huomioon***;

Or. de

**Tarkistus 105**  
**Manfred Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**21 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*21 a. painottaa, että makroalueiden eurooppalainen lisäarvo piilee valtioiden ja alueiden välisen yhteistyön vahvistamisessa, minkä takia eurooppalaisen alueellisen yhteistyön ohjelmat rajat ylittävän, kansainvälisen ja alueiden välisen yhteistyön luomiseksi ovat keskeinen osatekijä makroalueiden tavoitteiden toteutumisen kannalta; huomauttaa, että valtioiden ja alueiden välinen yhteistyö on etusijalla, ja siksi Euroopan alueellisen yhteistyön ohjelmat soveltuvat erityisen hyvin suuren alueen yhteisten tavoitteiden saavuttamiseen; ei kuitenkaan sulje pois mahdollisuutta, että myös muista eurooppalaisista tukiohjelmista tuetut ohjelmat voivat jäsenvaltioiden harkinnan mukaan pyrkiä makroaluestrategioiden tavoitteisiin;*

Or. de

**Tarkistus 106**  
**Jan Olbrycht**

**Päätöslauselmaesitys**  
**21 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*21 a. ehdottaa, että Itämeren alueen strategiaa pidetään useisiin unionin politiikkoihin perustuvana Euroopan unionin strategiana, jolla pitäisi olla selkeät ajalliset puitteet ja tavoitteet; horisontaalisuutensa vuoksi strategiaa voisi käsitellä makroaluestrategiana ja sen koordinaatio pitäisi liittää*

*aluepolitiikkaan;*

Or. pl

**Tarkistus 107**

**Iratxe García Pérez, Ricardo Cortés Lastra**

**Päätöslauselmaesitys**

**21 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*21 a. katsoo, että suuren mittakaavan strategioiden, kuten makroaluestrategioiden, kehittämisen pitäisi osaltaan vahvistaa paikallis- ja aluetason roolia EU:n politiikan toimeenpanossa yleisemmin;*

Or. es

**Tarkistus 108**

**Iratxe García Pérez, Ricardo Cortés Lastra**

**Päätöslauselmaesitys**

**21 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*21 b. ehdottaa, että jatketaan uusien strategioiden kehittämistä muilla maantieteellisillä alueilla, kuten Tonavan jokialueella, Atlantin kaarella, Alpeilla ja Välimerellä, varmistaen, että ne saavat riittävän tuen asianosaisilta valtioilta ja yhteisön toimielimiltä;*

Or. es

**Tarkistus 109**

**Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poreba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski**

**Päätöslauselmaesitys**

**22 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

22. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle **ja** komissiolle

*Tarkistus*

22. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle **sekä Venäjän federaation ja Norjan hallituksille.**

Or. pl